SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Avstralijo v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Republike Bolgarije in Romunije v okviru njunega pristopa k Evropski uniji

A. *Pismo Unije*

Spoštovani,

po pogajanjih v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe seznamov ugodnosti Republike Bolgarije in Romunije v okviru njunega pristopa k Evropski uniji mi je v čast predlagati naslednje:

1. Evropska unija bo na svoj seznam za carinsko območje EU 27 vključila ugodnosti, ki so bile odobrene in se uporabljajo za EU 25, z naslednjimi spremembami:

   dodati 400 ton (masa trupov) k dodeljeni količini za Avstralijo v okviru tarifne kvote EU „meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“, pri čemer se ohrani obstoječa kvota 0 %;

   oblikovati dodeljeno količino *erga omnes* v višini 200 ton (masa trupov) za Avstralijo v okviru tarifne kvote EU „meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“, pri čemer se ohrani obstoječa kvota 0 %;

   prilagoditi tarifno kvoto EU „žive ovce, razen čistopasemskih plemenskih živali“ s kvoto 10 % z odstranitvijo dodeljenih količin v višini 1 010 ton (Romunija) in 4 255 ton (Bolgarija);

   prilagoditi tarifno kvoto EU „meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“ s kvoto 0 % z odstranitvijo dodeljenih količin v višini 75 ton (Romunija) in 1 250 ton (Bolgarija).

2. Evropska unija bo zagotovila, da bo celotna dodatna dodeljena količina v višini 400 ton za Avstralijo v okviru tarifne kvote EU „meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“ na voljo v prvem letnem kvotnem obdobju, ki se uporablja na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, in v vsakem naslednjem kvotnem obdobju.

3. Avstralija sprejme pristop Evropske unije za izravnavanje tarifnih kvot, kot način za prilagajanje obveznosti iz GATT držav EU 25 ter obveznosti iz GATT Republike Bolgarije in Romunije po zadnji širitvi Evropske unije.

4. Posvetovanja se lahko opravijo kadar koli in o vseh zadevah iz tega sporazuma na zahtevo katere koli od pogodbenic.

Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili, da se vaša vlada strinja z vsebino tega pisma. Če se strinja, bosta to pismo in vaša potrditev skupaj sestavljala Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Avstralijo.

Evropska unija in Avstralija bosta druga drugo uradno obvestili o zaključku njunih notranjih postopkov za začetek veljavnosti tega sporazuma. Sporazum začne veljati 14 dni po datumu prejema zadnjega uradnega obvestila.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja,

Za Evropsko unijo

B. *Pismo Avstralije*

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, v katerem je zapisano:

„Po pogajanjih v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 glede spremembe seznamov ugodnosti Republike Bolgarije in Romunije v okviru njunega pristopa k Evropski uniji mi je v čast predlagati naslednje:

1. Evropska unija bo na svoj seznam za carinsko območje EU 27 vključila ugodnosti, ki so bile odobrene in se uporabljajo za EU 25, z naslednjimi spremembami:

   dodati 400 ton (masa trupov) k dodeljeni količini za Avstralijo v okviru tarifne kvote EU ‚meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno, pri čemer se ohrani obstoječa kvota 0 %;

   oblikovati dodeljeno količino *erga omnes* v višini 200 ton (masa trupov) za Avstralijo v okviru tarifne kvote EU ‚meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno, pri čemer se ohrani obstoječa kvota 0 %;

   prilagoditi tarifno kvoto EU ‚žive ovce, razen čistopasemskih plemenskih živali s kvoto 10 % z odstranitvijo dodeljenih količin v višini 1 010 ton (Romunija) in 4 255 ton (Bolgarija);

   prilagoditi tarifno kvoto EU ‚meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno s kvoto 0 % z odstranitvijo dodeljenih količin v višini 75 ton (Romunija) in 1 250 ton (Bolgarija).

2. Evropska unija bo zagotovila, da bo celotna dodatna dodeljena količina v višini 400 ton za Avstralijo v okviru tarifne kvote EU ‚meso, ovčje ali kozje, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno na voljo v prvem letnem kvotnem obdobju, ki se uporablja na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, in v vsakem naslednjem kvotnem obdobju.

3. Avstralija sprejme pristop Evropske unije za izravnavanje tarifnih kvot, kot način za prilagajanje obveznosti iz GATT držav EU 25 ter obveznosti iz GATT Republike Bolgarije in Romunije po zadnji širitvi Evropske unije.

4. Posvetovanja se lahko opravijo kadar koli in o vseh zadevah iz tega sporazuma na zahtevo katere koli od pogodbenic.

Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili, da se vaša vlada strinja z vsebino tega pisma. Če se strinja, bosta to pismo in vaša potrditev skupaj sestavljala Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Avstralijo.

Evropska unija in Avstralija bosta druga drugo uradno obvestili o zaključku njunih notranjih postopkov za začetek veljavnosti tega sporazuma. Sporazum začne veljati 14 dni po datumu prejema zadnjega uradnega obvestila.“

V čast mi je izraziti strinjanje moje vlade z zgornjim pismom.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja,

Za vlado Avstralije